

ТЕХНІЧНА СПЕЦИФІКАЦІЯ/ TECHNICAL SPECIFICATION

UKR2402_2025_002

РЕАБІЛІТАЦІЙНЕ ОБЛАДНАННЯ/ REHABILITATION EQUIPMENT

1. Багатофункціональний реабілітаційний комплекс / Multifunctional rehabilitation complex

код ДК 021:2015 - 33150000-6 — Апаратура для радіотерапії, механотерапії, електротерапії та фізичної терапії /
code of state classifier 021:2015 - 33150000-6 - Equipment for radiotherapy, mechanotherapy, electrotherapy and physical therapy

No	Найменування предмету закупівлі або еквівалент / Name of the procurement item or equivalent	Назва та код медичного виробу відповідно до національного класифікатора НК 024:2023 «Класифікатор медичних виробів» / Name and code of medical product according to the National Classifier NC 024:2023 “Medical Device Classifier”	Од. вим. / Unit	Кіль кість / Q-ty
1.	Багатофункціональний реабілітаційний комплекс / Multifunctional rehabilitation complex	47516 Реабілітаційна система з біговим тренажером з автоматичним керуванням/ Rehabilitation system with automatically-controlled treadmill	компл. /complex	1

No.	Медико-технічні вимоги / Medical and technical requirements	Відповідність (так/ні) та назва документа де підтверджується відповідність, № сторінки / Compliance (yes/no) and name of the confirmation document, page No.
1	Реабілітаційний комплекс призначений для тренування ходи пацієнтами з порушеннями опорно-рухового апарату або ушкодженнями ЦНС з компенсацією ваги. / The rehabilitation complex is designed for gait training in patients with musculoskeletal disorders and CNS injuries with weight compensation.	
2	Реабілітаційний комплекс повинен мати рейкове полотно для зниження навантаження на колінні та кульшові суглоби під час реабілітації. / The rehabilitation complex is equipped with a rail bed to reduce the load on the knee and hip joints during rehabilitation.	
3	Максимальна вага пацієнта не менше 160 кг / Maximum patient weight is not less than 160 kg	

4	Реабілітаційний комплекс повинен бути обладнаний системою компенсації ваги пацієнта в діапазоні від 0 до 100 кг. / The rehabilitation complex is equipped with a patient weight compensation system in the range from 0 to 100 kg.	
5	Система компенсації ваги пацієнта повинна складатися із сталевій конструкції з двома електродвигунами підйомника, двома вагами, двома канатними системами. / The patient weight compensation system consists of a steel structure with two electric lift motors, two weights, two rope systems.	
6	Система компенсації ваги повинна надавати можливість однобічного полегшення ваги. / The weight compensation system provides for unilateral weight relief.	
7	Реабілітаційний комплекс повинен бути обладнаний стропою для підтримки. / The rehabilitation complex is equipped with a sling for support.	
8	Реабілітаційний комплекс повинен мати програму тренувань з ручним налаштуванням. / The rehabilitation complex has a training program with manual settings.	
9	Реабілітаційний комплекс повинен мати не менше 7 запрограмованих тренувань. / The rehabilitation complex has at least 7 training programs.	
10	Висота реабілітаційного комплексу 255 ± 35 см / Height of the rehabilitation complex is 255 ± 35 cm	
11	Ширина реабілітаційного комплексу 105 ± 35 см / Width of the rehabilitation complex is 105 ± 35 cm	
12	Довжина реабілітаційного комплексу 172 ± 35 см / Length of the rehabilitation complex is 172 ± 35 cm	
13	Полотно для тренувань повинно складатися з алюмінієвих ламелей з гумовим шаром, у яких відсутнє провисання, а поверхня для ходьби не нагрівається під час заняття. / The training mat consists of aluminum slats with a rubber layer, without sagging and the walking surface does not heat up during training.	
14	Висота платформи не більше 30 см для полегшення доступу пацієнтів. / Platform height is not more than 30 cm to facilitate patient access.	
15	Ширина полотна доріжки не менше 60 см. / The width of the track is at least 60 cm	
16	Довжина полотна доріжки не менше 155 см. / The length of the track is at least 155 cm	
17	Мінімальна швидкість руху не більше 0,1 км/год. / The minimum speed is not more than 0.1 km/h	
18	Регулювання швидкість руху з точністю не більше 0,1 км/год. / The accuracy of speed regulation is not more than 0.1 km/h	
19	Максимальна швидкість доріжки не менше 13 км/год. / Maximum track speed is not less than 13 km/h	
20	Реабілітаційний комплекс повинен бути укомплектований пандусом / The rehabilitation complex is equipped with a ramp	

21	Наявність гарантійного листа від виробника або уповноваженого представника на території України, що підтверджує можливість постачання учасником запропонованого обладнання в необхідній кількості, якості та в потрібні терміни / Warranty letter from the manufacturer or an authorized representative on the territory of Ukraine, confirming the possibility of the participant to supply the proposed equipment in the required quantity, quality and within the required period.	
22	Наявність документу, що підтверджує відповідності обладнання, що поставляється, вимогам технічного регламенту згідно Постанови КМУ №753 02.10.2013р. або гарантійний лист про надання копій документів, що підтверджують можливість введення в обіг та/або експлуатацію (застосування) медичного виробу за результатами проходження процедури оцінки відповідності згідно вимог технічного регламенту на момент поставки запропонованого товару. / Document confirming the compliance of the supplied equipment with the requirements of the technical regulations in accordance with Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine No. 753 dated October 02, 2013 or a guarantee letter to provide copies of documents confirming the possibility of commissioning and/or operation (application) of the medical product based on the results of the conformity assessment in accordance with the requirements of the technical regulations at the time of delivery of the proposed product.	
23	Постачання «під ключ», включаючи доставку у м. Біла Церква (Київська область), монтаж, встановлення, введення в експлуатацію та навчання персоналу (якщо це є застосовним). / Turn-key delivery, including delivery to Bila Tserkva (Kyiv region), assembling, installation, commissioning, and staff training (if applicable).	

2. Реабілітаційний стіл для терапії широкий з електричним регулюванням висоти/

Wide rehabilitation therapy table, with electric height adjustment

код ДК 021:2015 - 33150000-6 — Апаратура для радіотерапії, механотерапії, електротерапії та фізичної терапії /
code of state classifier 021:2015 - 33150000-6 / Equipment for radiotherapy, mechanotherapy, electrotherapy and physical therapy

No .	Найменування предмету закупівлі або еквівалент / Name of the procurement item or equivalent	Назва та код медичного виробу відповідно до національного класифікатора НК 024:2023 «Класифікатор медичних виробів» / Name and code of medical product according to the National Classifier NC 024:2023 "Medical Device Classifier"	Од. вим. / Unit	Кількість / Q-ty
1.	Реабілітаційний стіл для терапії широкий з електричним регулюванням висоти /	31362 - Стіл для огляду / терапевтичних процедур, з живленням від мережі /	компл. / complex	1

Wide rehabilitation therapy table, with electric height adjustment	Examination/therapy table, mains powered		
---	---	--	--

№	Медико-технічні вимоги / Medical and technical requirements	Відповідність (так/ні) з посиланням на сторінку відповідного документу / Compliance (yes/no) with a link to the relevant document page
1	Реабілітаційний стіл повинен бути призначений для проведення реабілітації і терапії та реабілітаційних процедур / The rehabilitation table is intended for rehabilitation, therapy and rehabilitation procedures.	
2	Довжина столу не менше 200 см / The table length is not less than 200 cm	
3	Ширина столу не менше 120 см / The table width is not less than 120 cm	
4	Регулювання висоти поверхні столу за допомогою електроприводу з ручним пультом керування / Adjusting the table surface height using an electric drive with a manual control panel	
5	Мінімальна висота поверхні столу не більше 45 см / The minimum height of the table surface is not more than 45 cm	
6	Максимальна висота поверхні столу не менше 95 см / The maximum height of the table surface is not less than 95 cm	
7	Максимальне навантаження не менше 200 кг / Maximum load is not less than 200 kg	
8	Рама повинна бути виготовлена з металу для забезпечення стабільності столу під час проведення реабілітаційних вправ / The frame is made of metal to ensure the stability of the table during rehabilitation exercises.	
9	Стіл повинен бути обладнаний колесами на висувним шасі для легкого переміщення столу в кімнаті / The table is equipped with wheels on a retractable chassis for easy movement of the table around the room.	
10	Наявність гарантійного листа від виробника або уповноваженого представника на території України, що підтверджує можливість постачання учасником запропонованого обладнання в необхідній кількості, якості та в потрібні терміни / Warranty letter from the manufacturer or an authorized representative in Ukraine, confirming the opportunity of the participant to supply the proposed equipment in the required quantity, quality and within the required period.	

11	<p>Наявність документу, що підтверджує відповідності обладнання, що поставляється, вимогам технічного регламенту згідно Постанови КМУ №753 02.10.2013р. або гарантійний лист про надання копій документів, що підтверджують можливість введення в обіг та/або експлуатацію (застосування) медичного виробу за результатами проходження процедури оцінки відповідності згідно вимог технічного регламенту на момент поставки запропонованого товару. /</p> <p>Document confirming the compliance of the supplied equipment with the requirements of the technical regulations in accordance with Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine No. 753 dated October 02, 2013 or a guarantee letter on the provision of copies of documents confirming the possibility of commissioning and/or operation (application) of the medical product based on the results of the conformity assessment in accordance with the requirements of the technical regulations at the time of delivery of the proposed product.</p>	
12	<p>Постачання «під ключ», включаючи доставку у м. Біла Церква (Київська область), монтаж, встановлення, введення в експлуатацію та навчання персоналу (якщо це є застосовним). /</p> <p>Turn-key delivery, including delivery to Bila Tserkva (Kyiv region), assembling, installation, commissioning, and staff training (if applicable).</p>	

3. Стельовий підйомник з підйомним кронштейном, підвісною рейковою та зарядною системами (комплектація для активної реабілітації з динамічним модулем) з Н- подібною рейковою системою/

Ceiling lift with lifting bracket, suspension rail and charging systems (set for active rehabilitation with dynamic module) with H-shaped rail system

код ДК 021:2015 - 33150000-6 — Апаратура для радіотерапії, механотерапії, електротерапії та фізичної терапії /
code of state classifier 021:2015 - 33150000-6 / Equipment for radiotherapy, mechanotherapy, electrotherapy and physical therapy

No .	Найменування предмету закупівлі або еквівалент / Name of the procurement item or equivalent	Назва та код медичного виробу відповідно до національного класифікатора НК 024:2023 «Класифікатор медичних виробів» / Name and code of medical product according to the National Classifier NC 024:2023 "Medical Device Classifier"	Од. вим. / Unit	Кількість / Q-ty
------	--	--	--------------------	---------------------

1.	Стельовий підйомник з підйомним кронштейном, підвісною рейковою та зарядною системою / Ceiling lift with lifting bracket, suspension rail and charging system	38129 Система підймання та перенесення пасажирів повітряним шляхом / System for lifting and transporting passengers by air	компл. / complex	1
----	--	---	---------------------	---

No.	Медико-технічні вимоги / Medical and technical requirements	Відповідність (так/ні) посилання на відповідні розділи та/або сторінку(и) документів / Compliance (yes/no) links to relevant sections and/or page(s) of documents
1	Стельовий підйомник повинен бути призначений для підйому і переміщення пацієнтів з обмеженими можливостями і для навчання ходьби / The ceiling lift is designed for lifting and transporting patients with disabilities, as well as for teaching them to walk.	
2	Стельовий підйомник повинен бути в комплекті з динамічним модулем розвантаження ваги пацієнта / The ceiling lift is equipped with a dynamic patient weight relief module	
3	Модуль розвантаження ваги пацієнта повинен підтримувати пацієнта на певну кількість кілограмів / The patient weight relief module supports the patient for a certain amount of kilograms	
4	Розвантаження ваги пацієнта може бути встановлене в діапазоні від 0 до 100 кг / Patient weight relief can be set in the range from 0 to 100 kg	
5	Максимальна вантажопідйомність стельового підйомника не менше 250 кг / The maximum load capacity of the ceiling lift is not less than 250 kg	
6	Н-подібна рейкова система з покриттям площі кімнати не менше ніж 5,5х3,5м. / H-shaped rail system suitable for a room with area of not less than 5.5 x 3.5 m	
7	Період повної перезарядки акумуляторної батареї не більше 2 годин / The period of full battery recharge is not more than 2 hours	
8	Наявність ручного пульта керування / Available manual control panel	
9	Наявність функції плавний пуск/зупинка / Function of soft start/stop	
10	Наявність функції аварійна зупинка / Emergency stop function	
11	Наявність функції аварійний спуск / Emergency descent function	
12	Діапазон підйому, від мінімального положення підйомного кронштейну до його максимального положення не менше 2500	

	мм. / The lifting range, from the lowest position of the lifting bracket to its highest position, is not less than 2500 mm	
13	Швидкість підйому не менше 55 мм./сек. / The lifting speed is not less than 55 mm/sec.	
14	Стельовий підйомник повинен бути обладнаний підйомним кронштейном для кріплення стропа та стропою для активної реабілітації / The ceiling lift is equipped with a lifting bracket for attaching a sling and a sling for active rehabilitation	
15	Наявність гарантійного листа від виробника або уповноваженого представника на території України, що підтверджує можливість постачання учасником запропонованого обладнання в необхідній кількості, якості та в потрібні терміни / Warranty letter from the manufacturer or an authorized representative in Ukraine, confirming the possibility of the participant to supply the proposed equipment in the required quantity, quality and within the required period.	
16	Наявність документу, що підтверджує відповідності обладнання, що поставляється, вимогам технічного регламенту згідно Постанови КМУ №753 02.10.2013р. або гарантійний лист про надання копій документів, що підтверджують можливість введення в обіг та/або експлуатацію (застосування) медичного виробу за результатами проходження процедури оцінки відповідності згідно вимог технічного регламенту на момент поставки запропонованого товару / Document confirming the compliance of the supplied equipment with the requirements of the technical regulations in accordance with Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine No. 753 dated October 02, 2013 or Guarantee Letter for the provision of copies of documents confirming the possibility of commissioning and/or operation (application) of the medical product based on the results of the conformity assessment procedure in accordance with the requirements of the technical regulations at the time of delivery of the proposed product.	
17	Постачання «під ключ», включаючи доставку у м. Біла Церква (Київська область), монтаж, встановлення, введення в експлуатацію та навчання персоналу (якщо це є застосовним). / Turn-key delivery, including delivery to Bila Tserkva (Kyiv region), assembling, installation, commissioning, and staff training (if applicable).	

4. Столик мануальний для реабілітації з навантаженням/ Manual table for weight-bearing rehabilitation

код ДК 021:2015 - 33150000-6 — Апаратура для радіотерапії, механотерапії, електротерапії та фізичної терапії /
code of state classifier 021:2015 - 33150000-6 / Equipment for radiotherapy, mechanotherapy, electrotherapy and physical therapy

No .	Найменування предмету закупівлі або еквівалент / Name of the procurement item or equivalent	Назва та код медичного виробу відповідно до національного класифікатора НК 024:2023 «Класифікатор медичних виробів» / Name and code of medical product according to the National Classifier NC 024:2023 "Medical Device Classifier"	Од. вим. / Unit	Кіл ькіс ть / Q-ty
---------	--	---	-----------------------	-----------------------------

1.	Столик мануальний для реабілітації з навантаженням / Manual table for weight-bearing rehabilitation	34200 Тренажер для пальців, рук / Simulator for fingers, hands	шт. / pcs	1
----	---	--	-----------	---

No.	Медико-технічні вимоги / Medical and technical requirements	Відповідність (так/ні) з посиланням на сторінку відповідного документу / Compliance (yes/no) with a link to the relevant document page
1	Столик мануальний повинен бути призначений безпосередньо для реабілітації та відновлення рухливості суглобів, збільшення м'язової сили рук і пальців, розвитку дрібної моторики пальців. / The manual table is intended directly for rehabilitation and restoration of joint mobility, increase of muscle strength of hands and fingers, and development of fine motor skills of the fingers.	
2	Довжина столика мануального не повинна бути менше ніж 70 см / The length of the manual table is not be less than 70 cm.	
3	Ширина столика мануального не повинна бути менше ніж 50 см / The width of the manual table is not less than 50 cm.	
4	Столик повинен регулюватися по висоті / The table height is adjustable.	
5	Мінімальна висота столика мануального не повинна бути меншою ніж 55 см. / The minimum height of the manual table is not less than 55 cm.	
6	Максимальна висота столика мануального не повинна бути меншою ніж 90 см. / The maximum height of the manual table is not less than 90 cm.	
7	Вага столика мануального не повинна перевищувати 15 кг. / The weight of the manual table is not more than 15 kg.	
8	Стільниця столика мануального повинна бути виготовлена з фанери / The tabletop of the manual table is made of plywood.	
9	Столик мануальний повинен бути встановлений на металевий каркас / The manual table is mounted on a metal frame.	
10	Столик мануальний повинен бути оснащений підвісними мішечками для регулювання навантаження / The manual table is equipped with hanging bags for load adjustment.	
11	Столик мануальний повинен бути оснащений конусоподібним валиком з різними діаметрами, він необхідний для поступового обертання руками / The manual table is equipped with a conical roller of different diameters, that is necessary for gradual rotation by hands.	
12	Столик мануальний повинен бути оснащений ручкою з ремнем на липучці, вона необхідна для вправ зі згинання пальців в кулак / The manual table is equipped with a handle with a Velcro strap, required for exercises for bending fingers into a fist.	

13	Столик мануальний повинен бути оснащений вертикальною спіраллю разом з повзунком з мотузкою, вона необхідна для активних вправ з опором для збільшення діапазону руху зап'ястя / The manual table is equipped with a vertical spiral along with a slider with a rope, required for active exercises with resistance to increase the range of wrist motion.	
14	Столик мануальний повинен бути оснащений дерев'яним колесом з зубчастим пазом на мотузці, воно необхідне для активних вправ з пронації та супінації кисті, для розробки осьового обертання зап'ястя / The manual table is equipped with a wooden wheel with a toothed groove on the rope; required for active exercises in pronation and supination of the hand, for developing axial rotation of the wrist.	
15	Столик мануальний повинен бути оснащений важелем з мотузкою, він необхідний для виконання активних прав за розгинанням та повільного згинання зап'ястку / The manual table is equipped with a lever and a rope, required for active exercises for extension and slow flexion of the wrist.	
16	Столик мануальний повинен бути оснащений дерев'яним лотком, він служить для стабілізації руки під час тренувань / The manual table is equipped with a wooden tray, it is used to stabilize the hand during training.	
17	Наявність гарантійного листа від виробника або уповноваженого представника на території України, що підтверджує можливість постачання учасником запропонованого обладнання в необхідній кількості, якості та в потрібні терміни / Warranty letter from the manufacturer or an authorized representative in Ukraine, confirming the possibility of the participant to supply the proposed equipment in the required quantity, quality and within the required period	
18	Наявність документу, що підтверджує факт відповідності обладнання, що поставляється, вимогам технічного регламенту згідно Постанови КМУ № 753 від 02.10.2013р. / Document confirming the compliance of the supplied equipment with the requirements of the technical regulations in accordance with Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine No. 753 dated October 02, 2013.	
19	Постачання «під ключ», включаючи доставку у м. Біла Церква (Київська область), монтаж, встановлення, введення в експлуатацію та навчання персоналу (якщо це є застосовним). / Turn-key delivery, including delivery to Bila Tserkva (Kyiv region), assembling, installation, commissioning, and staff training (if applicable).	

**5. Вертикалізатор з регулюванням висоти по горизонталі і
вертикалі з електричним приводом /
Verticalizer with horizontal and vertical height adjustment and
electric drive**

код ДК 021:2015 - 33150000-6 — Апаратура для радіотерапії, механотерапії,
електротерапії та фізичної терапії /

code of state classifier 021:2015 - 33150000-6 / Equipment for radiotherapy, mechanotherapy, electrotherapy and physical therapy

No	Найменування предмету закупівлі або еквівалент / Name of the procurement item or equivalent	Назва та код медичного виробу відповідно до національного класифікатора НК 024:2023 «Класифікатор медичних виробів» / Name and code of medical product according to the National Classifier NC 024:2023 "Medical Device Classifier"	Од. вим. / Unit	Кількість / Q-ty
1.	Стіл-вертикалізатор з регулюванням висоти по горизонталі і кута нахилу з електричним приводом / The verticalizing table with horizontal height and tilt adjustment with electric drive	31362 - Стіл для огляду / терапевтичних процедур, з живленням від мережі / Examination/therapy table, powered by mains	шт. / pcs	1

№	Медико-технічні вимоги / Medical and technical requirements	Відповідність (так/ні) з посиланням на сторінку відповідного документу / Compliance (yes/no) with a link to the relevant document page
1	Стіл-вертикалізатор призначений для поступового переміщення пацієнта з лежачого положення у вертикальне / The verticalizing table is designed to gradually move the patient from a supine position to a vertical one.	
2	Стіл-вертикалізатор повинен забезпечувати можливість плавного підйому та спуску, можливості займати проміжні положення / The verticalizing table should provide the possibility of smooth lifting and lowering, the possibility to stay in intermediate positions	
3	Максимальне навантаження не менше 250 кг. / Maximum load is not less than 250 kg.	
4	Стіл-вертикалізатор повинен бути обладнаний електроприводом для зміни кута нахилу в діапазоні не гірше 0°-90° / The verticalizing table is equipped with an electric drive to change the tilt angle in the range of at least 0°-90°.	
5	Стіл-вертикалізатор повинен бути обладнаний електроприводом для регулювання висоти столу / The verticalizing table is equipped with an electric drive to adjust the table height.	
6	Мінімальна висота столу не більше 50 см. / The minimum table height is not more than 50 cm.	
7	Максимальна висота столу не менше 90 см. / The maximum table height is not less than 90 cm	

8	Ширина столу не менше 85 см / The table width is not less than 85 cm	
9	Довжина столу не більше 195 см / The table length is not more than 195 cm	
10	Стіл-вертикалізатор повинен бути обладнаний стабілізуючими ремнями (3 шт.) / The verticalizing table is equipped with stabilizing straps (3 pcs.)	
11	Стіл-вертикалізатор повинен бути обладнаний ручками з фіксаторами положення / The verticalizing table is equipped with position locking handles.	
12	Стіл-вертикалізатор повинен бути обладнаний колесами з незалежними гальмами / The verticalizing desk is equipped with independent brakes wheels.	
13	Наявність гарантійного листа від виробника або уповноваженого представника на території України, що підтверджує можливість постачання учасником запропонованого обладнання в необхідній кількості, якості та в потрібні терміни / Warranty letter from the manufacturer or an authorized representative in Ukraine, confirming the possibility of the participant to supply the proposed equipment in the required quantity, quality and within the required period.	
14	Наявність документу, що підтверджує факт відповідності обладнання, що поставляється, вимогам технічного регламенту згідно Постанови КМУ №753 02.10.2013р. / The document confirming the compliance of the supplied equipment with the requirements of technical regulations in accordance with Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine No. 753 dated October 02, 2013.	
15	Постачання «під ключ», включаючи доставку у м. Біла Церква (Київська область), монтаж, встановлення, введення в експлуатацію та навчання персоналу (якщо це є застосовним). / Turn-key delivery, including delivery to Bila Tserkva (Kyiv region), assembling, installation, commissioning, and staff training (if applicable).	

КЗ КОР «СПЕЦІАЛІЗОВАНИЙ ОБЛАСНИЙ БУДИНОК ДИТИНИ

М. БІЛА ЦЕРКВА»/

MUNICIPAL INSTITUTION OF KYIV REGIONAL COUNCIL "SPECIALIZED REGIONAL ORPHANAGE OF THE CITY OF BILA TSERKVA"

Голова комісії з реорганізації / Chairman of the Reorganization Commission

В.о. головного лікаря / Acting Chief Physician

Юлія БОГАТИРЕНКО / Yuliia BOHATYRENKO



**ВІСНО «СПІЛКА РОБОЧИХ САМАРИТАН НІМЕЧЧИНИ З С» /
ARBEITER-SAMARITER-BUND DEUTSCHLAND E V (ASB UKRAINE)**

Голова місії / Country Director
Фатіма Азізова / Fatima Azizova

В.о. керівника програми / Acting Head of Program
Наталія Куц / Nataliia Kuts

Фахівець з громадського здоров'я / Health officer
Марія Кравченко / Mariia Kravchenko



A blue ink handwritten signature is written on the second signature line.